

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 97/27359]

3 JUIN 1997. — Circulaire ministérielle modifiant les circulaires ministérielles des 18 mars 1993 et 18 juin 1996 relatives aux conditions d'acceptabilité et aux modalités d'élaboration des contrats de rivière en Région wallonne

Aux députations permanentes des conseils provinciaux,

Aux collèges des bourgmestres et échevins des villes et communes wallonnes,

Considérant l'état d'avancement des contrats de rivière mis en œuvre sur huit bassins hydrographiques en Région wallonne;

Considérant que les résultats obtenus apportent une amélioration et une valorisation de la qualité des ressources en eau;

Considérant que le suivi des contrats de rivière est indispensable au caractère durable des démarches entreprises;

Considérant qu'il entre dans les compétences du Ministre de l'Environnement qui a l'eau dans ses attributions de poursuivre son soutien à ces initiatives s'inscrivant dans la logique du développement durable;

Considérant qu'il convient d'adapter l'aide financière de la Région wallonne, par contrat, au prorata du nombre de communes qui y participent, tant dans sa phase d'élaboration que dans sa phase de suivi;

Considérant que le montant de l'aide régionale accordé pour la phase de suivi n'est pas suffisamment adapté aux besoins réels rencontrés par les auteurs de projet, en particulier suite au fait que de nombreuses initiatives lancées par des organismes divers souhaitent se draper de l'étiquette contrat de rivière, et qu'à ces occasions une aide logistique de l'auteur de projet est sollicitée,

Le chapitre III de la circulaire ministérielle du 18 mars 1993 relative aux conditions d'acceptabilité et aux modalités d'élaboration des contrats de rivière en Région wallonne, intitulé "Financement de la convention d'étude", est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

CHAPITRE III. — Financement

A. Financement de la convention d'étude :

Le financement de la convention d'étude peut être pris en charge par :

- la Région wallonne (Ministre compétent pour l'eau);
- la (les) province(s);
- la (les) commune(s);
- tout autre partenaire désireux de soutenir financièrement le projet.

L'intervention totale de la Région est limitée, pour la durée de la convention, aux montants affectés par la (les) commune(s) et la (les) province(s), avec un maximum de 3,5 millions de FB par contrat.

B. Financement du comité de suivi :

Pour garantir le suivi du contrat de rivière, le financement du Comité de suivi peut être pris en charge par :

- la Région wallonne (Ministre compétent pour l'eau);
- la (les) province(s);
- la (les) commune(s);
- tout autre partenaire désireux de soutenir financièrement le suivi du projet.

L'intervention totale de la Région est limitée à trois ans et à la somme des montants affectés par la (les) commune(s) et la (les) province(s), avec un maximum annuel de FB 800 000 par contrat.

Bruxelles, le 3 juin 1997.

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. Lutgen.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 97/27359]

3. JUNI 1997 — Ministerielles Rundschreiben zur Abänderung der ministeriellen Rundschreiben vom 18. März 1993 und vom 18. Juni 1996 über die Zulässigkeitsbedingungen und die Modalitäten von Flußabkommen in der Wallonischen Region

Den Ständigen Ausschüssen der Provinzialräte,

Den Bürgermeister- und Schöffenkollegien der wallonischen Städte und Gemeinden,

In Erwägung des gegenwärtigen Standes der Flußabkommen, die in acht hydrographischen Becken der Wallonischen Region abgeschlossen wurden;

In der Erwägung, daß die erzielten Ergebnisse zu einer Verbesserung und einer Aufwertung der Qualität der Wasserressourcen führen;

In der Erwägung, daß eine Weiterbehandlung der Flußabkommen angesichts des Langzeitcharakters der unternommenen Maßnahmen unerlässlich ist;

In der Erwägung, daß es dem Minister der Umwelt, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, obliegt, diesen Initiativen im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung weiterhin seine Unterstützung teilwerden zu lassen;

In der Erwägung, daß die finanzielle Unterstützung der Wallonischen Region vertraglich anzupassen ist, im Verhältnis zu der Anzahl der beteiligten Gemeinden, sowohl für die Ausarbeitungsphase als für die Weiterbehandlungsphase;

In der Erwägung, daß der Betrag der für die Weiterbehandlungsphase gewährten regionalen Unterstützung nicht ausreichend an die tatsächlichen Bedürfnisse der Projektatoren angepaßt ist, insbesondere in Anbetracht der Tatsache, daß verschiedene Einrichtungen zahlreiche Initiativen getroffen haben, die sie als Flußabkommen darstellen möchten und für die sie bei dem Projektautor eine logistische Unterstützung beantragen,

Kapitel III des Ministeriellen Rundschreibens vom 18. März 1993 über die Zulässigkeitsbedingungen und die Modalitäten der Flußabkommen in der Wallonischen Region, mit dem Titel "Finanzierung der Studienvereinbarung" wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

KAPITEL III — *Finanzierung*

A. Finanzierung der studienvereinbarung:

Die Finanzierung der Studienvereinbarung kann gewährleistet werden durch:

- die Wallonische Region (den für das Wasserwesen zuständigen Minister);
- die Provinz(en);
- die Gemeinde(n);
- jeden anderen Beteiligten, der das Projekt finanziell unterstützen möchte.

Die Gesamtbeteiligung der Region ist für die Dauer des Abkommens auf die Summe der von der (den) Gemeinde(n) und der (den) Provinz(en) aufgewendeten Beträge bis zum Höchstbetrag von 3,5 Millionen BEF pro Abkommen begrenzt.

B. Finanzierung des weiterbearbeitungsausschusses:

Um die Fortführung des Flußabkommens zu garantieren, kann die Finanzierung des Weiterbearbeitungsausschusses gewährleistet werden durch:

- die Wallonische Region (den für das Wasserwesen zuständigen Minister);
- die Provinz(en);
- die Gemeinde(n);
- jeden anderen Beteiligten, der das Projekt finanziell unterstützen möchte.

Die Gesamtbeteiligung der Region ist auf eine Dauer von drei Jahren und auf die Summe der von der (den) Gemeinde(n) und der (den) Provinz(en) aufgewendeten Beträge bis zum Höchstbetrag von jährlich 800 000 BEF pro Abkommen begrenzt.

Brüssel, den 3. Juni 1997

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. Lutgen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 97/27359]

3 JUNI 1997. — Ministeriële omzendbrief houdende wijziging van de ministeriële omzendbrieven van 18 maart 1993 en 18 juni 1996 betreffende de toelaatbaarheidsvoorwaarden en de uitwerkingsmodaliteiten van de riviercontracten in het Waalse Gewest

Aan de bestendige deputaties van de provincieraden,

Aan de colleges van burgemeesters en schepenen van de Waalse steden en gemeenten,

Gelet op de stand van vordering van de riviercontracten die van toepassing zijn in acht hydrografische bekkens van het Waalse Gewest;

Overwegende dat de behaalde resultaten op een betere kwaliteit van de watervoorraad wijzen;

Overwegende dat de opvolging van de riviercontracten noodzakelijk is voor het duurzame karakter van de ondernomen stappen;

Overwegende dat de met Leefmilieu en Waterbeleid belaste Minister bevoegd is om de initiatieven te blijven steunen die in de lijn van de duurzame ontwikkeling liggen;

Overwegende dat de financiële hulp van het Waalse Gewest per overeenkomst aangepast moet worden naar rata van het aantal gemeenten die erbij betrokken zijn, zowel in de elaboratie- als in opvolgingsfase ervan;

Overwegende dat het voor de opvolgingsfase verleende bedrag van de gewestelijke hulp niet evenredig is met de reële behoeften van de ontwerpers, met name omdat veel initiatieven, die door verschillende organismen worden genomen, het etiket riviercontract willen verkrijgen en de ontwerper derhalve om logistieke hulp vragen,

Hoofdstuk III van de ministeriële omzendbrief van 18 maart 1993 betreffende de toelaatbaarheidsvoorwaarden en de uitwerkingsmodaliteiten van de riviercontracten in het Waalse Gewest, met het opschrift "Financiering van de onderzoeksovereenkomst", wordt opgeheven en als volgt vervangen :

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

A. Financiering van de onderzoeksovereenkomst :

De onderzoeksovereenkomst kan gefinancierd worden door :

- het Waalse Gewest (de Minister die voor het Waterbeleid bevoegd is);
- de provincie(s);
- de gemeente(n);
- elke andere partner die het ontwerp financieel wenst te steunen.

De totale tegemoetkoming van het Gewest wordt voor de duur van de overeenkomst beperkt tot het totaal van de door de gemeente(n) en de provincie(s) toegewezen bedragen, met een maximumbedrag van 3,5 miljoen BEF per overeenkomst.

B. Financiering van het opvolgingscomité :

Om de opvolging van het riviercontract te waarborgen kan het opvolgingscomité gefinancierd worden door :

- het Waalse Gewest (de Minister die voor het Waterbeleid bevoegd is);
- de provincie(s);
- de gemeente(n);
- elke andere partner die de opvolging van het ontwerp financieel wenst te steunen.

De tegemoetkoming van het Gewest wordt verleend gedurende maximum drie jaar en stemt overeen met het totaal van de door de gemeente(n) en de provincie(s) toegewezen bedragen, met een maximum van 800 000 BEF per jaar en per overeenkomst.

Brussel, 3 juni 1997.

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. Lutgen.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Chambres législatives — Wetgevende Kamers

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[97/19687]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Mardi 15 juillet 1997

Commission d'enquête parlementaire chargée de l'examen des adaptations nécessaires en matière d'organisation et de fonctionnement de l'appareil policier et judiciaire, en fonction des difficultés surgies lors de l'enquête sur « les tueurs du Brabant »

A 10 heures :

Audition de MM. Duinslaeger et Vandoren, magistrats nationaux.

A 14 heures :

Auditions de :

— M. Hennart, conseiller à la cour d'appel (Bruxelles), ancien juge d'instruction.

— M. Hennuy, juge d'instruction honoraire (Charleroi).

— M. Lacroix, président du tribunal de première instance à Charleroi, juge d'instruction.

— M. Troch, président du comité de contrôle des services de police, ancien juge d'instruction.

(Rapporteurs : MM. Renaat Landuyt et Jean-Jacques Viseur.)

Mercredi 16 juillet 1997, à 10 heures et à 15 heures

Jeudi 17 juillet 1997, à 10 heures et à 14 heures

Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires a été menée dans « l'Affaire Dutroux-Nihoul et consorts »

Auditions.

(Rapporteurs : M. Renaat Landuyt et Mme Nathalie de T'Serclaes.)

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[97/19687]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Dinsdag 15 juli 1997

Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de noodzakelijke aanpassingen van de organisatie en de werking van het politie- en justitiewezen op basis van de moeilijkheden die gerezen zijn bij het onderzoek naar de « Bende van Nijvel »

Om 10 uur :

Hoorzitting met de heren Duinslaeger en Vandoren, nationale magistraten.

Om 14 uur :

Hoorzittingen met :

— de heer Hennart, raadsheer in het hof van beroep (Brussel), gewezen onderzoeksrechter.

— de heer Hennuy, ere-onderzoeksrechter (Charleroi).

— de heer Lacroix, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, onderzoeksrechter.

— de heer Troch, voorzitter van het comité van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, gewezen onderzoeksrechter.

(Rapporteurs : de heren Renaat Landuyt en Jean-Jacques Viseur.)

Woensdag 16 juli 1997, om 10 uur en om 15 uur

Donderdag 17 juli 1997, om 10 uur en om 14 uur

Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak « Dutroux-Nihoul en consorten »

Hoorzittingen.

(Rapporteurs : de heer Renaat Landuyt en Mevr. Nathalie de T'Serclaes.)